

WOWA NE Neo-Aramaic (Jewish, Dohok), by Dorota Molin

Text I

speaker 03 (male, 77)

- 1 'oha 'eða d-'atta, g-əmri-le ḥanùkka.
- 2 jabriwa-lu' huðàye' bət quwatta'
- 3 la doqi dīn.'
- 4 maṭo d-g-oði 'eða yawnān,'
- 5 là 'oði 'eðət huðàye.'
- 6 pəšla nasùṭa 'axxa,' mən huðàye'
u-mhyavan.mh'
- 7 u-huðaye xapča njəḥlu,
- 8 njəḥlu bət nasuṭa,'
- 9 u-'əṭwa-lu 'àxxa'
- 10 g-əmri-le' bet miqdāš.'
- 11 mhbet miqdāšmh'
- 12 hg-mal'e-wah mhkohanìmmh' ...kùd-yom'
- 13 g-mal'e-wa go-bet miqdāš šam'a dōhun,' bət
šemen zèṭa.'
- 14 u-là xzelu dehən ze'ta.'
- 15 ř'elu-le dehən zè'ta'
- 16 là xzelu,'
- 17 bas xa dukta xzelu xa tanakàye,'
- 18 d-'əṭwa ba dehən zè'ta,'
- 19 'e wawa xaləqta,' bət xotamət dət kòhen.'
- 20 'aya g-ṃalya-wa ta-xa yòma bas.'
- 21 pəšla mən 'ilàha'
- 22 mṭele tmanyà yomaṭa.'
- 23 qam-'oði-la 'eða,'
- 24 hatxa pəšle mənnu bürhun.'